

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 37 (1981)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Wort und Antwort

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

sich beide Namen auf den Beruf des Schweinehirten zurückführen. Die Belege, die Kutzelnigg anführt, sind äußerst dürftig. Da hätten wir als „Volk der Hirten“ doch auch etwas beizutragen, nicht zuletzt den Familiennamen *Hirt*. Aber danach fragt ein Kölner nicht. Kühn behauptet er, daß der Name *Burkhardt* vor allem in Thüringen und Sachsen vorkomme, während jedes gute Namenbuch ihm gesagt hätte, daß *Burkhard* als Vorname im alemannischen Gebiet einst sehr beliebt gewesen ist. Und unsere Telefonbücher hätten ihm gezeigt, daß *Burkhard* als Familienname in jedem größeren Dorf der Deutschschweiz zu finden ist, auch in der Form *Bürki* und *Bürkli*, von den Basler *Burckhardt* nicht zu reden.

Mag *Purks* im Norden Schwein bedeuten, bei uns hat man immer *Schwein* und *Sau* gesagt.

Paul Stichel

## Wort und Antwort

### „Maulfaulheit macht Sprache“ (Vgl. Heft 3, S. 87)

Dieser Artikel reizt mich zum Widerspruch. Herr Mampell kreidet Maulfaulheit vor allem der Mundart an, wenn er schreibt: „Aber es ist ganz normal, maulfaul zu sein; sonst wäre es nicht bezeichnend für die Dialekte, daß in ihnen so viele Wörter kürzer sind als die hochsprachigen.“

Er nennt Beispiele, die dartun sollen, daß das (von der Mundart beeinflusste?) Neuhochdeutsche anders lautet, als das Mittelhochdeutsche: *iezuo* — *jetzt*, *kinni* — *Kinn*, *ze han* — *zehn*.

Im Nidwaldner Dialekt steht neben ‚etz‘, ‚etzè‘ = ‚ie zo‘! Das ahd. ‚kinni‘ ist bei uns ein ‚Chini‘ geblieben, und ‚zäche‘ = ‚ze han‘ für ‚zehn‘ hört man heute noch. Das ‚nicht ein...‘ = ‚nit ein‘ (mhd.) ist sowohl in der Standardsprache als auch in der Mundart anzutreffen. In ‚Zehe‘, ahd. ‚zeha‘, Nidwaldner Dialekt ‚zeechè‘, kommt m. E. die Lautverwandtschaft der Mundart mit dem Althochdeutschen zum Ausdruck.

Ist also Mundfaulheit eine Eigen(un)art der Dialekte? Ich meine, alle Sprachen können mundfaul gesprochen werden. Mundfaulheit ist also nicht Eigenart einer Sprache, sondern Unart dessen, der sie mundfaul spricht.

Walter Käslin

### „Lautmalende Wörter“ (Vgl. Heft 5, S. 150)

Als Ergänzung zu Klaus Mampells Artikel ein kleines Beispiel aus der Praxis der Wortentstehung, eine Wortschöpfung eines meiner Kinder:

Unser Sohn nannte das Entwerten der Tramkarte im Automaten im Alter von etwa fünf Jahren von sich aus ‚zingen‘. („Ich wott 's Billett zinge, Mami!“, „Hämmer scho zingt?“) Es wurde mir sofort klar, daß das Kind hier aus ‚klingen‘, ‚klingeln‘ und dem „zubeißenden“ Z von z. B. ‚zwacken‘, ‚zwicken‘, ‚Zange‘ ein eigenes, neues Wort gebildet hatte, das aus kindlichem Erleben den Vorgang des Billettentwertens schildert: Wenn man dem Automaten die Tramkarte in den Schlitz steckt, zwackt er eine kleine Ecke ab und läßt gleichzeitig ein klingendes Geräusch ertönen (bei neueren Automaten ist das Geräusch mehr dumpf als klingend). Seither bedient sich die ganze Familie dieses Ausdrucks.

Eva Maria Bachmann